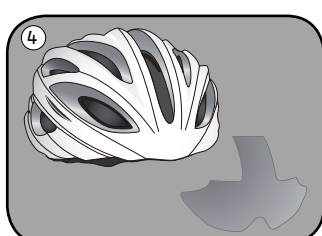
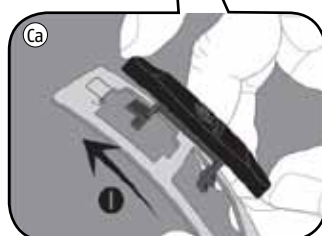
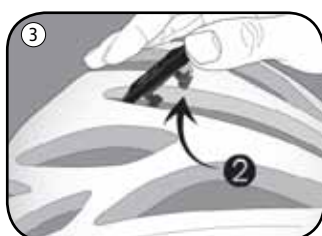
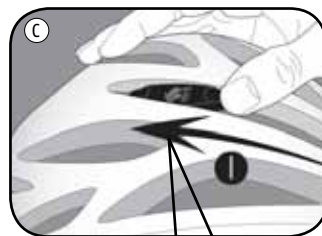
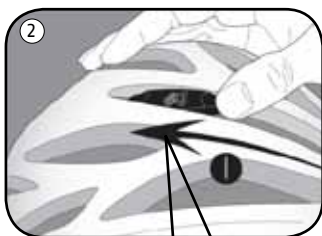
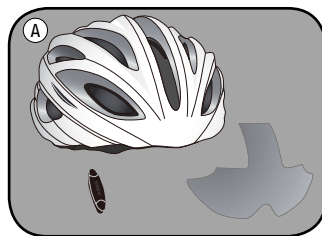




Security Tech Germany

helmets Information





D

Filterkategorie	Beschreibung	Anwendungsbereich	Bereich für den Lichttransmissionsgrad	
EN1836:2006+A1:2007			über %	bis %
0	farblos/leicht getönt		80	100
1	leicht getönt		43	80
2	mittelstark getönt		18	43
3	dunkel getönt		8	18

Bitte reinigen sie das Glas mit milden Seifenwasser. Die Trocknung sollte mit einem weichen Tuch erfolgen.
ACHTUNG: Zerkratzte Gläser bieten keinen ausreichenden Sonnenschutz!
 Nicht für industriellen Schutz empfohlen.

GB

Filter category	Description	Application range	Light transmission index	
EN1836:2006+A1:2007			above %	to %
0	clear/weak tinted		80	100
1	weak tinted		43	80
2	average tinted		18	43
3	strong tinted		8	18

Please use mild soap and water to clean the lens. Dry gently by using soft cloth.
ATTENTION: Scratched lenses don't offer sufficient protection!
 Not recommended for industrial protection.

F

Catégorie de filtre	Description	Champ d'application	Spectre pour taux de transmission lumineuse	
EN1836:2006+A1:2007			au-dessus %	jusqu'à %
0	non coloré/peu teinté		80	100
1	peu teinté		43	80
2	teinté moyennement		18	43
3	fortement teinté		8	18





Veuillez nettoyer le verre avec de l'eau légèrement savonneuse. Le séchage doit se faire avec un chiffon doux.
ATTENTION: Des verres rayés ne fournissent pas une protection solaire adéquate!
 Non recommandé pour la protection industrielle.

NL

Filter categorie	Beschrijving	Toepassingsgebied	Lystransmissiesindex	
EN1836:2006+A1:2007			boven %	tot %
0	helder/licht getint		80	100
1	licht getint		43	80
2	gemiddelde getint		18	43
3	donker getint		8	18





Gebruik milde zeep en water om de lens schoon te maken. Droog voorzichtig met een zachte doek.
Let op: Bekraste lenzen bieden niet voldoende UV-bescherming!
 Niet aanbevolen voor industriële bescherming.

E

Categoría de filtro	Descripción	Rango de aplicaciones	Índice de transmisión de la luz	
EN1836:2006+A1:2007			über %	bis %
0	lente transparente		80	100
1	lente ligeramente		43	80
2	lente medianamente		18	43
3	lente tintada oscura		8	18





Se aconseja usar jabón neutro y agua para la limpieza de las lentes. Secar con un paño suave.
ATENCIÓN: Las lentes arañadas o dañadas, no ofrecen suficiente protección contra los rayos UV!
 No utilizar para protección industrial.

I

Categoria filtro	Descrizione	Raggio di applicazione	Indice di trasmissione della luce	
EN1836:2006+A1:2007			oltre %	fino a %
0	lenti minimamente		80	100
1	lenti leggermente		43	80
2	lenti mediamente		18	43
3	lenti scure		8	18





Si prega di usare un sapone neutro e acqua per pulire le lenti. Asciugare gentilmente con un panno morbido.
ATTENZIONE: delle lenti graffiate non garantiscono una sufficiente protezione contro i raggi UV!
 Non utilizzare per protezione industriale.

S

Filterkategorier	Beskrivning	Användningsområde	ljustransmissionsindex	
EN1836:2006+A1:2007			över %	till %
0	färglös/Svagt färgat		80	100
1	svagt färgat		43	80
2	medelstarkt tonad		18	43
3	starkt tonad		8	18





Använd mild tvål och vatten för att rengöra linsen. Torka försiktigt med mjuk trasa.
OBSERVERA: Repade linser erbjuder inte tillräckligt skydd!
 Rekommenderas ej för industriellt skydd.

FIN

Suodatustaso	Tuoteseloste	Käyttöalue	Valon läpäisykyky	
EN1836:2006+A1:2007			asti %	yli %
0	kirkas linssi		80	100
1	kevyesti tummennettu		43	80
2	tummennettu linssi		18	43
3	erittäin tumma linssi		8	18





Pesu miedolla saippualluoksella ja vedellä. Kuivaus hellävaroen pehmeällä kankaalla.
HUOMIO: Naarmuuntunut linssi ei tarjoa kunnollista UV-suojaa!
 Ei soveltu työsuojelutarkoituksiin.

PL

Opis	Kategoria filtru	Zakres zastosowań	Wskaźnik przepuszczalności promieni	
EN1836:2006+A1:2007			mais %	até %
0	czyste/lekko przyciemnione		80	100
1	lekko przyciemnione		43	80
2	średnio przyciemnione		18	43
3	mocno przyciemnione		8	18





Używać słabego roztworu wody i mydła do czyszczenia wizjera. Wyrzeć delikatnie za pomocą miękkiego materiału.
UWAGA: wizjer z porysowaną powierzchnią nie gwarantuje maksymalnej ochrony!
 Nie zalecane do zastosowań przemysłowych.

CZ

Kategorie filtru	Popis	Oblast použití	Index propustnosti světla	
EN1836:2006+A1:2007			o %	do %
0	bezbarvý/světle tónovaný		80	100
1	světle tónovaný		43	80
2	středně tónovaný		18	43
3	tmavě tónovaný		8	18





Prosím čistěte sklo jemným mýdlem a vodou. Sušení provádějte měkkým hadříkem.
UPOZORNĚNÍ: poškrábaná skla neposkytují dostatečnou ochranu před slunečním zářením
 Nedoporučuje se pro průmyslovou ochranu.

H





Szűrő típusa	Leírás	Használati terület	Fényáteresztő képesség tartománya	
EN1836:2006+A1:2007			tól %	ig %
0	színtelen/enyhén		80	100
1	enyhén színezett		43	80
2	közepesen színezett		18	43
3	erősen színezett		8	18

Kérjük az üveget enyhén szappanos vízzel tisztítsa. Az üveget finom kendővel törölje szárazra.
FIGYELEM: A karcolódott üveg nem nyújt megfelelő nap (UV sugárzás) elleni védelmet!
 Ipari használatra nem javasolt.

EST

EN1836:2006+A1:2007			above %	to %
0			80	100
1			43	80
2			18	43
3			8	18

DK

Filterkategori	Beskrivelse	Anvendelsesområde	Lystransmissionsindex	
EN1836:2006+A1:2007			above %	to %
0	klar/svagt tonet		80	100
1	svagt tonet		43	80
2	middel tonet		18	43
3	kraftigt tonet		8	18





Anvend vand og mild sæbe til rengøring af glasset. Tør forsigtigt efter med en blød klud.

BEMÆRK: Ridsede glas yder ikke fuld UV-beskyttelse!

Anbefales ikke til arbejdsmæssig brug.

RUS

--	--	--	--	--

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf eines Qualitäts-Fahrradhelmes des Sicherheitspezialisten ABUS, der streng nach den aktuell gültigen Sicherheitsnormen hergestellt und zertifiziert wurde.

- Richtlinie für persönliche Schutzausrüstungen 89/686/EWG
- EN 1078 – Norm für Helme für Radfahrer und Benutzer von Skateboards und Inline-Skates
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg

Achtung: Auch nach Richtlinien und Normen geprüfte Helme bieten keine Garantie für Unzerstörbarkeit und für den Ausschluss von Verletzungen.



Für höchsten Schutz sind folgende Hinweise dringend zu beachten:

1. Verwendung

Dieser Helm ist als wichtiges Bestandteil der Schutzausrüstungen ausschließlich bei folgenden Aktivitäten zu empfehlen:



Für folgende Aktivitäten ist dieser Helm nicht geeignet:



ACHTUNG: Kinder müssen ihren Schutzhelm vor Betreten eines Kinderspielplatzes unbedingt abnehmen!!! Dieser Helm sollte nicht von Kindern beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, sich zu strangulieren/erhängen, falls sich das Kind mit dem Helm verfängt.

2. Optimaler Sitz

- a) Der Helm sollte nicht zu weit in die Stirn gezogen werden, damit die Sicht nicht beeinträchtigt wird.
- b) Die Stirn muss geschützt sein. Deshalb sollte der Helm nicht zu weit über den Hinterkopf geschoben werden.
- c) Der Helm ist richtig angepasst, wenn er waagrecht auf dem Kopf sitzt.

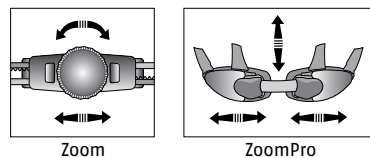
Die Voraussetzung dafür, dass Ihr Helm eine Schutzfunktion übernehmen kann ist, dass er richtig passt.



Probieren Sie deshalb verschiedene Größen aus und wählen die, bei der der Helm fest und komfortabel auf dem Kopf sitzt.

3. Einstellung des Kopfrings

ABUS-Schutzhelme sind meistens in zwei Schalengrößen erhältlich. Die Anpassung des Helmes auf die individuelle Kopfgröße kann, je nach Typ, z.B. mit folgenden, sehr komfortablen Einstellsystemen vorgenommen werden:



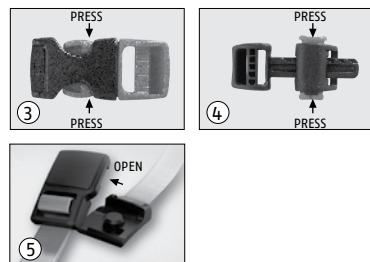
4. Einstellen der Gurtbänder

Grundsätzlich sind die Gurtbänder beim ersten Tragen anzupassen, dass sie straff und bequem unterhalb der Ohren zusammenlaufen, ohne diese zu berühren. Dabei helfen Ihnen die bequem bedienbaren beidseitigen Gurtverteiler (Abb. 1 + 2), mit optionaler Fixiereinheit (Abb. 1).

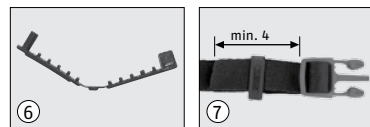


Diese muss vor der ersten Benutzung nach dem Justieren der Riemen mit einem hörbaren Klick gegen unbeabsichtigtes Verstellen (Kindersicherung) fest verriegelt werden und einrasten.

Beim Justieren des Kinnverschlusses, der vor der Fahrt auf jeden Fall geschlossen werden muss, ist zu beachten, dass er nicht in Höhe des Kieferknochens sitzt. (Abb. 3 – 5)



Nach dem Einstellen können die überstehenden Gurtbänder mit dem Gurtclip (Abb. 6 + 7) gesichert werden.



Falls die Gurtbänder zu lang sind, besteht die Möglichkeit, die Enden individuell abzulängen und mit einer Streichholzflamme gegen ausfransen zu versiegeln.

5. Sachgemäße Handhabung und Pflege

- In regelmäßigen Abständen sollte der Helm auf sichtbare Mängel überprüft werden.
- Bitte den Helm niemals verändern oder Originalteile entfernen, weil dies die Schutzwirkung des Helmes vermindert.

- Den Helm nicht bemalen und bekleben, weil schädigende Inhaltsstoffe die Stabilität und Schutzwirkung herabsetzen könnten.
- Helm niemals umgestalten oder zweckentfremden.
- **Der Helm darf keinesfalls Temperaturen über 60°C (147°F) ausgesetzt werden, weil er sonst schützende Eigenschaften verlieren könnte. Nicht hinter Glasscheiben, z.B. im Auto (Brennglaseffekt), oder in der Nähe von Heiz- oder Wärmequellen aufbewahren.**
- Ist der Helm einem stärkeren Stoß ausgesetzt worden, muss er sofort ersetzt werden, weil auch ohne sichtbare Hinweise die Schutzwirkung stark beeinträchtigt sein kann.
- Diese Helm hat eine begrenzte Nutzungsdauer, während der er verwendet werden kann und sollte ersetzt werden, wenn er offensichtliche Verschleißspuren erkennen lässt.
- Helmschale, Verstellring und herausnehmbare Innenpolster können von Hand (lauwarmes Wasser, weiche Tücher, Lösungsmittelfreies Reiniger) gereinigt werden. Dies gilt auch für Sonnenschutzschirme.
- Verwenden Sie ausschließlich original Ersatzteile.

6. Gewährleistung

- ABUS leistet für diesen Helm eine Gewährleistung von zwei Jahren für Material- und Herstellungsfehler, beginnend mit dem Kaufdatum des Originalbelags.
- Ohne Kaufbeleg besteht kein Gewährleistungsanspruch. Durch die Gewährung von einwandfreiem Ersatz oder Reparatur wird die ursprüngliche Gewährleistungszeit nicht verlängert.
- Gewährleistungsansprüche bestehen insbesondere nicht bei:
 - a) Unsachgemäßem Gebrauch und Überbeanspruchung des Produkts.
 - b) Nichtbeachtung unserer Produktempfehlungen.
 - c) Normaler Abnutzung.

Congratulations! You are now the owner of a top quality ABUS bicycle helmet. This helmet has been produced under strict conditions and is certified according to the following standards:

- 89/686/EWG: Guidelines for personal protection equipment
- EN 1078 – European standard for cyclists, skateboarders and inline skaters
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg



Attention: Please note that no helmet is indestructible and will not prevent all head injuries.

For the best possible protection, please observe the following guidelines:

1. Usage

This helmet is recommended as protective equipment for the following activities:



It is not suitable for the following activities:

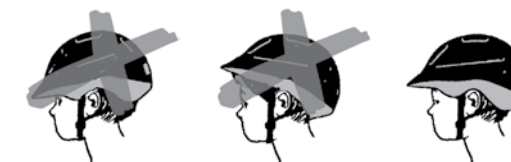


Please note that it is necessary for children to remove their helmets before entering playgrounds.

This Helmet should not be used by children when climbing or when a risk of strangling or hanging oneself exists, in case the child gets caught with the helmet.

2. Optimum fit

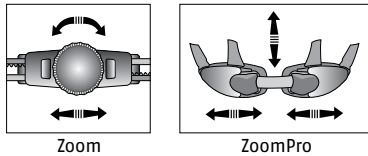
- a) The helmet can only protect your head if it fits correctly.
 - b) Please try various sizes for comfort and security, ensuring that the helmet sits horizontally on your head.
- Do not pull the helmet over your forehead, reducing visibility.



Do not push the helmet towards the back of your head, as this will not protect your forehead.

3. Adjustment of the head ring

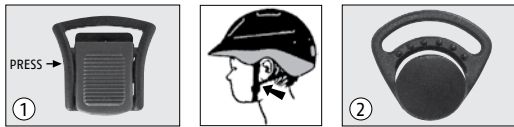
Almost all ABUS helmets are available in 2 sizes. Adjusting the helmet to the individual head size can be achieved, depending on the type, with the following simple-to-use fitting systems:



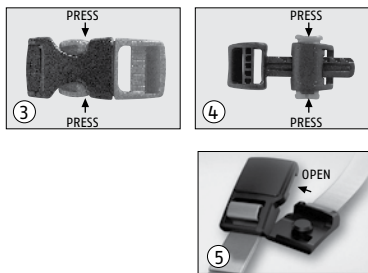
4. Adjustment of the straps

When wearing the helmet for the first time, please adjust the straps so that they meet tautly and comfortably beneath the ears.

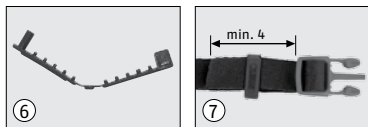
The easily adjustable triangular locks (fig. 1 + 2) on both sides, with their optional fastener (fig. 1) help you in doing so. The child proof lock must be engaged properly, before first use, with an audible "click" to prevent accidental displacement.



Make sure the chin-guard, which must be locked before every ride, doesn't lie on the jaw-bone (fig. 3 - 5).



After adjustment, the overlapping straps can be secured with the strap clip (fig. 6 + 7).



Should the straps be too long, please cut them down to the required length and seal the ends with a match flame to prevent fraying.

5. Proper maintenance and care

- Regularly check the helmet for signs of damage.
- Do not alter the specification of this helmet as it will reduce its protective effect.
- Do not apply stickers or paint to the helmet as this can be damaging to the materials.
- Do not remodel or misuse the helmet.
- Do not expose the helmet to temperatures in excess of 60°C. Do not store behind glass, e.g. in a car (burning glass effect), near heaters etc.

- If you suspect that the helmet has received a large impact, even if there is no visible damage, please purchase a new helmet.
- This helmet has a limited service life and should be replaced when it shows obvious signs of wear.
- The helmet, inner pads and head ring can be cleaned using lukewarm water, solvent-free detergents and a soft cloth.
- Only use original spare parts.

6. Liability

- ABUS is liable for faults in material or production for a period of 2 years as of date of purchase.
- No right to claim liability without the purchasing receipt. The original time of liability is not extended by supplying faultless replacements or repair.
- The right to claim liability does not exist especially when:
 - a) using the product improperly or overstraining it.
 - b) disregarding our product recommendations.
 - c) normal wear and tear.

Nous vous félicitons pour votre achat d'un casque vélo de la marque ABUS, synonyme de qualité, fabriqué par des spécialistes du domaine de la sécurité. Ce casque répond de façon stricte aux normes de sécurités suivantes, toujours en vigueur:

- Norme concernant les équipements de protection personnelle 89/686/EWG
- EN 1078 – Norme pour les casques vélos, les utilisateurs de skateboard et de rollers
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg

Attention: Les casques répondant aux normes ne sont pas pour autant indestructibles et les risques de blessures en cas d'accident ne sont pas exclus.



Pour obtenir une protection optimale, il faut impérativement suivre les instructions suivantes:

1. Utilisation

Le casque est un accessoire indispensable à la protection de son utilisateur, son port est conseillé lors des activités suivantes:



Le casque n'est par contre pas approprié pour les activités suivantes:

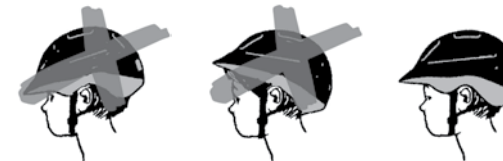


ATTENTION: Les enfants doivent absolument enlever leur casque avant d'entrer sur les aires de jeux ! Ce casque ne doit pas être porté pour l'escalade ou toute autre activité similaire, car dans le cas où l'enfant viendrait à rester accroché au casque, il y aurait un risque de strangulation ou de pendaison.

2. Position optimale

- a) Le casque ne doit pas être porté trop bas sur le front pour ne pas entraver la visibilité.
- b) Le front doit être protégé. Le casque ne doit donc pas être porté trop bas sur la nuque.
- c) Le casque est en bonne position, s'il est à l'horizontale sur la tête.

Pour qu'il puisse remplir sa fonction de protection, votre casque doit être parfaitement adapté à votre tête.



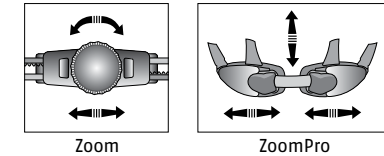
Il vous faut donc essayer plusieurs tailles et choisir le casque qui vous convient le mieux, qui vous offre une assise fixe et confortable.

3. Réglage de l'anneau intérieur

Les casques ABUS sont généralement disponibles en deux tailles. Pour chaque taille, le casque peut être ajusté au tour de tête, grâce aux systèmes de réglage très confortables décrits ci après:

4. Réglage des sangles

En principe, les sangles doivent être réglées dès la première

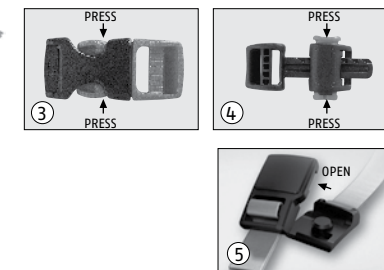


utilisation, de telle sorte qu'elles soient bien tendues et qu'elles se rejoignent sous les oreilles, mais sans les toucher. Les attaches de réglage latérales faciles à utiliser (fig. 1 + 2) et équipées d'une fixation optionnelle (fig. 1) vous aideront à cet effet.

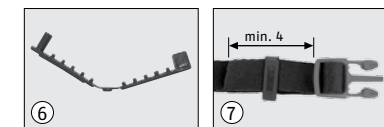


Après l'ajustement des lanières mais avant la première utilisation, cette fixation doit être sécurisée par un « click » audible.

Lors du réglage de la mentonnière, qui doit être fermée avant chaque course, s'assurer, que l'attache ne soit pas positionnée sur les maxillaires (fig. 3 - 5).



Après l'ajustement, les sangles qui dépassent peuvent être sécurisées grâce aux clip-sangles (fig. 6 + 7).



5. Entretien et utilisation

- Examiner régulièrement le casque pour s'assurer de son parfait état.
- Ne pas peindre le casque ni coller d'autocollants. Ces matériaux pourraient avoir des conséquences sur la

stabilité et l'efficacité de la protection du casque.

- Ne jamais modifier le casque ni l'utiliser à d'autres fins.
- **Le casque ne doit jamais être exposé à des températures supérieures à 60°C, ce qui lui ferait perdre ses qualités en matière de protection. Ne jamais le laisser, par exemple derrière une vitre de voiture (effet de loupe), ni à proximité d'une source de chaleur.**
- A la suite d'un choc violent, le casque doit être immédiatement remplacé, car même s'il n'y a pas de signes visibles, la protection s'en trouve, en général, altérée.
- Ce casque a une durée de vie limitée et doit être remplacé dès l'apparition des premiers signes d'usure.
- L'anneau de réglage et les mousses intérieures sont amovibles et lavables à la main (eau tiède, linge souple, produits de nettoyage sans solvants). Ceci vaut également pour la visière.
- Uniquement utiliser des pièces de rechange d'origine.

6. Garantie

- Les casques sont garantis 2 ans pour tout vice de fabrication, date qui court à compter de la date d'achat (pièce justificative faisant foi).
- Sans pièce justificative, la garantie ne fonctionne pas; l'échange et la réparation ne prolongent pas le délai de garantie.
- Il n'y a pas de garantie en cas:
 - a) d'utilisation inappropriée et excessive du produit.
 - b) de non-respect de nos recommandations sur les produits.
 - c) d'usure normale.

We feliciteren U met de aankoop van een hoogwaardige kwaliteits fietshelm van de specialisten in veiligheid ABUS. Deze is vervaardigd en goedgekeurd volgens de volgende actueel geldende normen.

- Norm voor uitrusting voor persoonlijke bescherming 89/686/EWG
- EN 1078 – Norm voor fietshelmen en helmen voor skateboards en inline-skates
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg

OPGELET: De helmen die getest zijn volgens de hierboven vermelde normen zijn daarom niet onverwoestbaar en het risico op kwetsuren ingevalgeen een ongeval is niet totaal uitgesloten.



Teneinde een optimale bescherming te bekomen, dient men de volgende maatregelen in acht te nemen:

1. Gebruik

Deze helm vormt een belangrijk onderdeel van de beschermingsuitrusting bij volgende activiteiten:



Voor de volgende activiteiten is deze helm echter niet geschikt:



OPGELET: Kinderen moeten hun helm absoluut afnemen, alvorens een kinderspeelplaats te betreden!!!

Deze helm mag absoluut niet door kinderen gebruikt worden tijdens het klimmen of wanneer er gevaar bestaat dat het zichzelf kan verhangen in het geval dat het kind vast komt te zitten.

2. Optimale zit

- a) De helm mag niet te laag op het voorhoofd gedragen worden teneinde het zicht niet te belemmeren.
- b) Het voorhoofd moet beschermd worden, en de helm mag derhalve niet te diep in de nek gedragen worden.
- c) De helm zit pas ideaal, wanneer hij zich horizontaal op het hoofd bevindt.

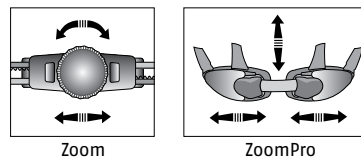


Voorwaarde, zodat uw helm zijn beschermingsfunctie kan vervullen, is dat hij correct past.

Probeer daarom verschillende maten en kies deze uit, waarbij de helm vast en comfortabel op het hoofd zit.

3. Regeling van de binnenring

De meeste ABUS helmen zijn beschikbaar in twee maten. Voor iedere maat kan de helm individueel geregeld worden in verhouding tot de hoofdomtrek, en dit door middel van de hierna beschreven zeer gebruiksvriendelijke verstelsystemen:



4. Afstellen van de riemen

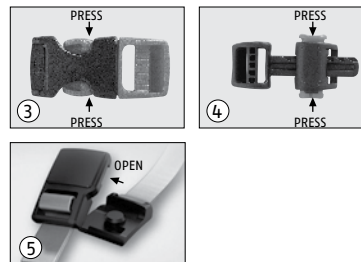
Principeel moeten de riemen bij de aanvang zo geregeld worden, dat ze strak en correct onder de oren samenvloeien zonder deze te storen.

De aan beide zijden aanwezig, eenvoudig te verstellen driehoekjes (fig. 1 + 2) zijn u hierbij behulpzaam.

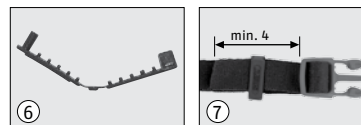


De kindveilige driehoekjes dienen met een duidelijk hoorbare klik goed vastgezet worden voordat men de helm voor de eerste keer gaat gebruiken; dit om ongewild verschuiven te voorkomen.

Overtuig uzelf voor elke tocht ervan, dat de helmband niet over de kaak loopt (fig. 3 – 5).



Na het verstellen kan het te lange stukje kinband vastgezet worden met de clip (fig. 6 + 7)



Indien de riemen te lang zijn is het mogelijk om de uiteinden ervan individueel in te korten, en nadien door middel van een brandende lucifer tegen het uitrafelen te beschermen.

5. Onderhoud en verzorging

- Op regelmatige tijdstippen de helm op zichtbare gebreken controleren.
- De helm nooit veranderen of originele onderdelen ervan verwijderen, daar dit de beschermende werking van de helm aantast.
- De helm niet beschilderen noch beplakken, daar de daartoe gebruikte stoffen de stabiliteit en de beschermende werking in het gedrang kunnen brengen.
- Den helm nooit ombouwen of voor een ander doel gebruiken.
- **De helm mag in geen geval aan temperaturen boven de 60°C blootgesteld worden, aangezien hij hierdoor zijn beschermende eigenschappen zou kunnen verliezen. Hem niet achter een ruit plaatsen, bijvoorbeeld in de auto (vergrootglaseffect), of hem in de nabijheid van een warmtebron onderbrengen.**
- Na een hevige schok moet de helm onvoorwaardelijk vervangen worden, daar ook bij niet zichtbare schade de veiligheidswerking kan aangetast zijn.
- Deze helm heeft een beperkte levensduur en moet vervangen worden zodra slijtage duidelijk zichtbaar wordt.
- De helmschaal, de verstelring en de uitneembare binnenbekleding, kunnen met de hand (lauw water, producten zonder oplosmiddelen) gereinigd worden. Dit laatste geldt eveneens voor het vizier.
- Gebruik uitsluitend originele vervangingsdelen.

6. Garantie

- ABUS biedt op deze helm een garantie van 2 jaren op fabricage- en materiaalfouten, ingaande op de datum van aankoop.
- Zonder aankoopnota is er geen garantie.
- Ook na vervanging of reparatie blijft de oorspronkelijke garantietermijn gelden.
- Garantie vervalt indien er sprake is van:
 - a) ongepast of excessief gebruik.
 - b) het niet respecteren van onze gebruiksaanwijzing.
 - c) normale slijtage.

¡Enhorabuena! Ahora eres el propietario de un casco para bicicleta ABUS de máxima calidad. Este casco ha sido fabricado bajo estrictas condiciones de calidad y está certificado de acuerdo a las siguientes normas.

- 89/686/EWG: Directiva para equipos de protección personal
- EN 1078: Norma europea para ciclistas y patinadores
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg

Por favor tenga en cuenta que ningún casco es indestructible y que no le prevendrá de todas las posibles lesiones en la cabeza.



Para la mejor protección posible, por favor siga los siguientes consejos:

1. Uso

Este casco se recomienda como protección para las siguientes actividades:



Y no se recomienda para las siguientes actividades:



Por favor tenga en cuenta que es necesario que los niños se quiten el casco antes de entrar en áreas de juego.

El casco no debe usarse por niños cuando se escale o exista algún riesgo de estrangulamiento.

2. Ajuste óptimo

- El casco sólo puede proteger la cabeza si está correctamente ajustado.
- Por favor antes de elegir el casco pruebe varios tamaños de modo que le quede cómodo y seguro, asegurándose de que el casco está colocado horizontalmente sobre su cabeza.

No coloque el casco demasiado inclinado hacia su frente,

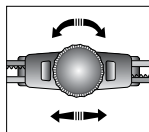


ya que reduciría su visibilidad.

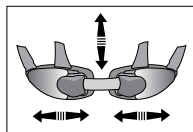
No incline tampoco el casco demasiado hacia la parte trasera de su cabeza, ya que de esta forma no protegería su frente.

3. Ajuste al perímetro de la cabeza

Casi todos los cascos ABUS están disponibles en dos tallas. El ajuste del casco al tamaño de cada cabeza puede conseguirse fácilmente, con los siguientes sistemas de ajuste:



Zoom



ZoomPro

4. Ajuste de las correas

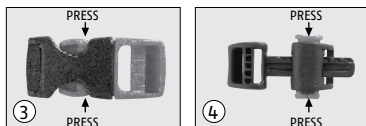
Cuando se coloque el casco la primera vez, por favor ajuste las correas de forma que se encuentre cómodo, sobre todo detrás de sus orejas.

Fácil manejo gracias al ajuste de las hebillas triangulares en ambos lados con cierre opcional.

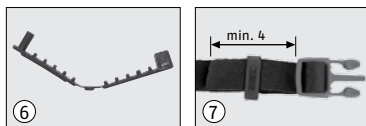


Los cierres triangulares a prueba de niños deben ser colocados correctamente. Oiremos un "clic" que nos avisara de la imposibilidad de un desajuste accidental.

Asegúrese de que la mentonera, la cual debe ser cerrada antes de cada paseo no se apoye por encima de la mandíbula.



Después del ajuste, las correas se pueden asegurar gracias a los deslizadores.



Si las correas son demasiado largas, por favor córtelas y remate los extremos quemándolos para evitar que se deshilachen.

5. Utilización y mantenimiento

- Regularmente revisar el casco por si tiene algún desperfecto.
- No cambie las especificaciones de este casco pues reducirá su efecto protector.
- No coloque pegatinas ni pinte el casco ya que puede dañar los materiales.

Congratulazioni! Ora sei il proprietario di un casco per bici di qualità ABUS. Questo casco è stato prodotto sotto un controllo scrupoloso e in accordo alle seguenti certificazioni:

- 89/686/EWG: certificazione per le protezioni di sicurezza
- EN 1078: certificazione degli standard europei per gli accessori da ciclista, skateborders e pattinatori
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg

Nota: Nessun casco è indistruttibile, e nessun casco può prevenire tutti i tipi di urti.



Istruzioni per l'uso (da osservare per garantire il massimo della protezione):

1. Utilizzo

Questo casco è raccomandato come protezione per le attività di seguito riportate:



Non è utilizzabile per le seguenti attività:



IMPORTANTE: bisogna togliere il casco durante il gioco, se non strettamente necessario il suo utilizzo (in bici, sui pattini etc.). Questo casco non deve essere utilizzato dai bambini mentre si arrampicano o quando possano rischiare di strangolarsi o soffocarsi, e in tutte quelle situazioni in cui il bambino rischi di rimanere appeso ad esso.

2. Vestibilità consigliata

- Il casco può proteggere la testa solo se indossato in maniera corretta.
- Provate diverse taglie per controllare al meglio comfort e sicurezza, controllate che il casco sia posizionato orizzontalmente sulla testa.
- Il casco è fissato correttamente quando è in posizione orizzontale sulla testa.

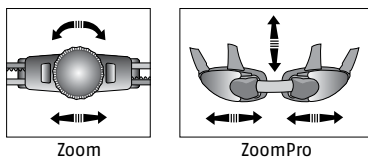


Non posizionatelo troppo in avanti sulla fronte a discapito della visibilità anteriore.

Non posizionatelo troppo indietro, evitando di proteggere la fronte.

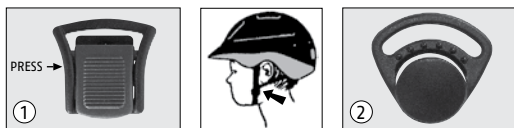
3. Regolazione dell'anello per la testa

La maggior parte dei caschi ABUS sono disponibili in 2 taglie. E' consigliato di regolare il casco in base alle dimensioni della propria testa, in base al modello, come mostrato nelle figure di seguito:



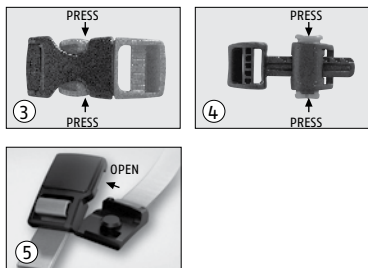
4. Regolazione dei Cinturini

Quando si indossa il casco per la prima volta, regolare gli «strap» in velcro, in modo da farli calzare intorno alle orecchie nel massimo del confort. Adattare il semplice sistema di chiusura (fig. 1+2), a entrambi i lati, Vi permetterà di indossare il casco in maniera più rapida (fig. 1).

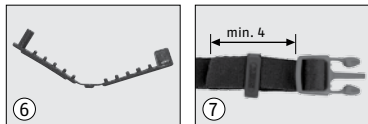


La chiusura «a prova di bambino», deve essere utilizzata in maniera adeguata, con l' apposito «click» e servirà per prevenire la perdita del casco accidentale durante l'utilizzo.

La protezione sotto mento, dovrà essere chiusa prima di ogni utilizzo, in modo che non stringa sulla mascella (fig. 3-5).



Dopo la regolazione, la parte in eccedenza della chiusura in velcro, può essere inserita nell' apposita chiusura.



Nel caso il tessuto risultasse troppo lungo, si può tagliare nella misura sufficiente, e sciogliere l' estremità in modo da evitare che si disgreghi.

5. Manutenzione e cura

- Controllare regolarmente i danni della calotta.
- Non modificare le parti tecniche del casco, potrebbero ridurre le proprietà del medesimo.
- Non applicare adesivi, o vernici, che possano danneggiare

i materiali.

- Non rimodellare o modificare il casco.
- **Non esporre il casco a fonti di calore superiori ai 60°C. Non lasciarlo all'interno dell'auto, vicino al parabrezza (effetto a lente di ingrandimento), o vicino ai caloriferi.**
- Se sospettate che il casco abbia ricevuto un urto, anche se non ci sono danni visibili, sostituitelo.
- Questo casco ha una durata limitata e deve essere sostituito non appena presenta di e segni di usura.
- Le imbottiture interne del casco, possono essere lavate in acqua tiepida, con detersivi delicati per abiti.
- Utilizzare solo parti di ricambio originali.

6. Responsabilità

- ABUS è responsabile sui materiali utilizzati e per i difetti di fabbricazione, per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto.
- Nessuna responsabilità può essere attribuita in mancanza del regolare documento di acquisto (fattura, ricevuta fiscale etc.). Il tempo di responsabilità non è automaticamente esteso alle riparazioni e alle sostituzioni.
- Il diritto di ricorrere alla garanzia non esiste specialmente per i seguenti casi:
 - a) Uso inappropriato del prodotto.
 - b) Non curanza del presente manuale di istruzioni.
 - c) Normale usura dei materiali.

Vi vill gratulera Dig till Ditt val av cykelhjälm. En ABUS hjälm, där toppkvalitet och komfort är av absolut högsta klass. Hjälmarerna har godkänts och certifierats av följande instanser.

- Norm för personlig skyddsutrustning 89/686/EWG
- EN 1078 Norm för cykelhjälm
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg

Observera att även testade och godkända hjälmar inte erbjuder ett absolut skydd mot huvudskador vid en olycka.



För optimalt skydd måste nedanstående instruktioner absolut följas:

1. Användning

Hjälmen får endast användas i samband med cykling, Roller blades och Skateboard:



Hjälmen får INTE användas vid följande aktiviteter:



OBS!

Barnen måste ta av hjälmen i samband med lek. Denna hjälm bör inte användas av barn vid klättring eller när de finns en risk för strykning eller hängning om barnet fastnar med hjälmen i ställningen.

2. Hur skall hjälmen sitta?

- a) Alltför många har hjälmen får långt nerdragen i pannan.
- b) Hjälmen får heller inte sitta för långt bak på huvudet.
- c) Ett finger mellan hjälm och ögonbryn är en bra tumregel.



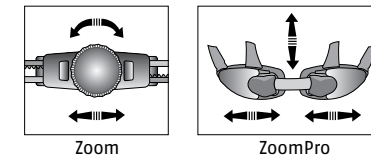
En förutsättning för att hjälmen skall ge ett fullgott skydd är att den passar optimalt.

För att uppnå detta är det viktigt att noga prova ut den storlek som passar just er.

3. Inställning av hjälmens insida

ABUS hjälmen finns i två skalstorlekar.

Det patenterade inställningssystemet gör att Du med enkla handgrepp ställer in just Din huvudstorlek:



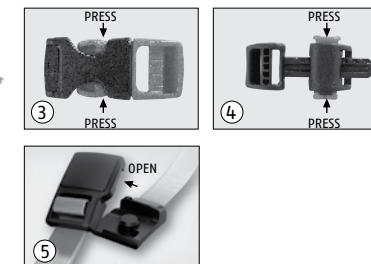
4. Inställning av hakband

För att hjälmen skall sitta stadigt och säkert, är det viktigt att hakbanden är sträckta.

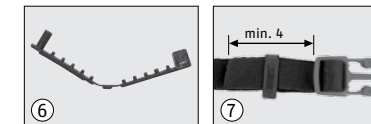
Det lätt justerbar triangulära lås (bild 1 + 2) på båda sidor, med sina tillval förslutning (bild 1) hjälper dig att göra det.



De barnsäkra låset skall vara stängd ordentligt före första användningen, med ett hörbart "klick" för att förhindra oavsiktlig förflyttning. Se till att hakspänne, som måste låsas innan varje cykeltur, inte ligga på käkbenet (bild 3 - 5).



Efter justering kan överlappande band fästas med det extra bandfästet (bild 6 + 7).



Draghållfastheten är oförändrad i alla klicklägen.

5. Handhavande och skötsel

- Inspektera hjälmen regelbundet.
- Använd originaldelar om något behöver repareras.
- Varken lacker eller klistermärken får appliceras på hjälmen.
- Använd aldrig hjälmen till annat än vad den är avsedd för.
- **Placera inte hjälmen i direkt solljus där temperaturen ofta blir över 60°C.**

Ex. vis i bilen.

- Om hjälmen har utsatts för ex. vis kraftiga slag, kan näst intill osynlig sprickbildning orsakas. Chansa då inte – byt hjälm.
- Denna hjälm har bergränsad livslängd vid användning. Den bör bytas ut när den visar uppenbara tecken på försling.
- Inredningen i ABUS hjälmen är tvättbar. Använd tvållosning i ljummet vatten. Detta gäller även visiren.
- Använd endast original reservdelar.

6. Garantier

- ABUS lämnar 2 års garanti på material – och tillverkningsfel från inköpsdagen på orginalkvittot.
- Inga garantianspråk kan ställas utan orginalkvitto. Vid utbyte eller reparation av garantivarar förlängs inte garantitiden.
- Garantianspråk kan inte göras vid:
 - a) Oaktasam hantering eller våld mot produkten.
 - b) Användning i strid mot produktens instruktioner och rekommendationer.
 - c) Normalt slitage.

Parhaat onnittelut uudesta ABUS-kypärästäsi!
ABUS kypärä edustaa ensiluokkaista laatua ja turvallisuutta. Kypärät täyttävät seuraavat standardit ja direktiivit:

- Henkilösuojain direktiivin 89/686/ETY
- EN 1078 polkupyöräkypärästandardin polkupyöräilijöille, rullaluistelijoille ja rullalautailijoille
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg

HUOM: Ole tietoinen, että yksikään kypärä ei pysty suojaamaan päästäsi kaikissa mahdollisissa onnettomuustilanteissa.



Saadaksesi parhaan mahdollisen suojauksen noudata seuraavia ohjeita:

1. Käyttö

Kypärää saa käyttää vain polkupyöräilyssä, rullaluistelussa ja rullalautailussa.

Kypärä ei sovellu:



HUOM: Kypärää ei saa käyttää moottoriurheilussa, mopoilla, kiipeilyssä eikä leikeissä tai leikkikentillä.



Tätä kypärää ei saa käyttää kiivetessä, tai muuten mikäli toiminnassa on kuristumisen riski tai riski joutua riippumaan kypärän hihnoista.

2. Kypärän istuvuus

- a) Kypärä suojaa päästäsi vain silloin kun se sopii Sinulle ja istuu päässäsi kunnolla.
- b) Kokeile eri kokoja ja varmistaudu kypärän antamasta suojasta ja mukavuudesta.
- c) Oikein käytettynä kypärä on päässäsi horisontaalisesti vaakasuorassa, ei liiaksi otsalla edessä eikä liiaksi takarivillä takana.

Jos kypärä on liiaksi otsalla se haittaa näkyvyyttä ja jos se on liiaksi takana, jää otsa ilman suojausta.

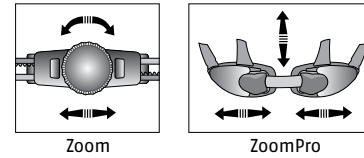


3. Sisäpuolinen säätö

Miltei kaikissa ABUS kypärämalleissa on kaksi kokoa.

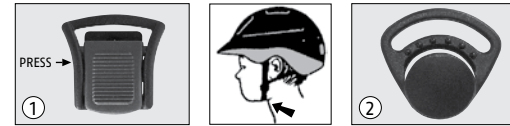
Patentoidun ABUS säätömekanismin avulla voit sormiotteen helposti säätää kypärän juuri Sinun päähäsi sopivaksi.

4. Leukaremmien säätö

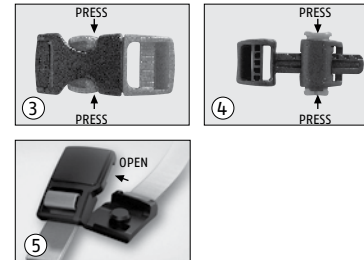


Leukaremmien on oltava sopivasti kireällä, jotta kypärä istuu turvallisesti ja mukavasti.

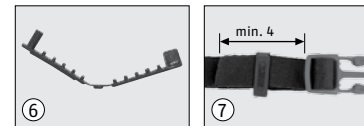
Helposti säädettävät kolmionmuotoiset lukot (kuvat 1 + 2) molemmilla puolilla auttavat sinua säätämään hihnat oikein.



Lapsiturvallinen lukko täytyy kiinnittää oikein ennen ensimmäistä käyttöä. Selvästi kuuluvat "klik" varmistaa oikean kiinnitystavan. Leukahihna on lukittava aina kypärää käytettäessä. Varmista ettei hihna jää liian ylös leukaluun päälle.



Säädön jälkeen ylimääräinen hihna voidaan kiinnittää pakauksen mukana tulevalla kiinnikkeellä.



Vetolujuus on sama hammastuksen koko matkalla.

5. Käsittely ja hoito

- Tarkasta kypärä säännöllisesti.
- Älä tee muutoksia tähän kypärään, koska ne saattavat heikentää sen suojaavia ominaisuuksia.
- Kypärään ei saa kiinnittää tarroja eikä sitä saa maalata.
- Älä koskaan käytä kypärää muuhun tarkoitukseen kuin siihen mihin se on tarkoitettu.
- **Älä jätä kypärää suoraan auringonvaloon, jossa lämpötila voi nousta usein yli 60 asteen, ei esimerkiksi autoon.**
- Jos epäilet, että kypäräsi on kohdistunut kova isku ja vaikka havaittavaa vahinkoa ei olisi näkyvissäkään, älä

riskeeraa, vaan hanki uusi kypärä

- Tällä kypärällä on rajallinen käyttöikä. Kypärä tulee vaihtaa kun siinä on havaittavissa ilmeisiä kulumisen jälkiä.
- ABUS kypärän sisäosat ja lippa voidaan pestä haalealla vedellä, liuotin vapaalla pesuaineella ja käyttämällä pehmeää riepua.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

6. Takuut

- ABUS antaa tuotteelle 2 vuoden takuun materiaali valmistusvirheiden varalle ostopäivästä lukien alkuperäistä ostokuittia vastaan.
- Takuuvaatimuksia ei voida esittää ilman alkuperäistä ostokuittia. Tuotteen tai osien vaihtaminen ei pidennä alkuperäistä takuuaikaa.
- Takuun piiriin eivät kuulu seuraavista seikoista johtuvat ongelmat:
 - a) Tuotteen huolimattomasta tai väkivaltaisesta käytöstä.
 - b) Tuotteen käytöstä vastoin ohjeita ja suosituksia.
 - c) Tuotteen normaalista kulumisesta.

Gratulujemy Państwu zakupu wysokiej klasy kasku rowerowego, który został wyprodukowany i testowany przez specjalistę w dziedzinie bezpieczeństwa – firmę ABUS zgodnie z aktualnie obowiązującymi normami.

- Wytuczna EWG nr 89/686/EWG w dziedzinie bezpieczeństwa osobistego
- EN 1078 – norma w sprawie kasków dla rowerzystów i użytkowników deskorolek i łyżworolek
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg

Uwaga: również kaski wyprodukowane zgodnie z normami nie gwarantują niezniszczalności i nie wykluczają uszkodzeń ciała.



Dla najlepszej ochrony należy przestrzegać następujących wskazówek:

1. Zastosowanie

Niniejszy kask jest zalecany jako ważny element wyposażenia do następujących form aktywności:

Do następujących zajęć kask ten nie jest zalecany:



UWAGA: dzieci muszą koniecznie zdjąć kask przed wejściem na plac zabaw!!!



Dzieci nie powinny używać tego kasku podczas wspinaczek i innych aktywności, gdzie istnieje ryzyko uduszenia/powieszenia, jeżeli dziecko zaczepi się o kask.

2. Optymalna ochrona

- Nie należy kasku zakładać zbyt nisko na czoło, żeby nie ograniczyć sobie widoczności.
- Czoło musi być chronione, dlatego nie należy kasku przesuwac zbyt nisko na tył głowy.
- Kask jest prawidłowo założony, gdy leży poziomo na głowie.

Warunkiem skutecznej ochrony, spełnianej przez kask jest prawidłowe dopasowanie jego rozmiaru do głowy.



Dlatego należy zmierzyć różne rozmiary i wybrać ten, przy którym kask mocno i wygodnie przylega do głowy.

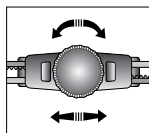
3. Regulacja obręczy na głowę

Kaski ABUSa są oferowane w co najmniej dwóch rozmiarach.

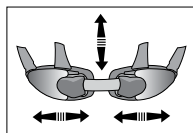
Dokładne dopasowanie kasku do głowy osiąga się dzięki zastosowaniu systemu regulacji (różne modele) obwodu obręczy obejmującej głowę:

4. Regulacja pasków pod brodą

Zasadniczo przed pierwszym użyciem kasku należy paski ustawić w taki sposób, żeby schodziły się poniżej uszu, nie dotykając ich.



Zoom



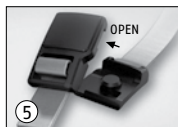
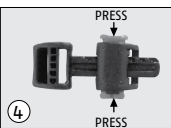
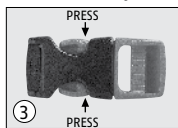
ZoomPro

Pomocne przy tym będą dwustronne rozdzielnice pasków (rys. 1+2), z opcjonalnym zaciskiem (rys.1).

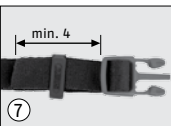
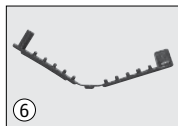


Muszą one być przed pierwszym użyciem kasku, po ustawieniu pasków, zabezpieczone przed przypadkowym przestawieniem przez dziecko poprzez mocne zaciśnięcie, aż do słyszalnego kliknięcia.

Przy regulacji zapięcia pod brodą, które przed jazdą musi być bezwzględnie zamknięte, należy pamiętać, żeby nie znajdowało się ono na wysokości żuchwy (rys. 3-5).



Po zakończonej regulacji wystające końce pasków należy przywiązać specjalnym klipsem (rys. 6+7).



Jeżeli paski są za długie, można je obciąć nożyczkami, po czym podgrzać końce ogniem z zapalniczki, zabezpieczając je w ten sposób przed strzępieniem się.

5. Prawidłowa obsługa i pielęgnacja

- Kask należy systematycznie sprawdzać, czy nie ma widocznych uszkodzeń.
- Nie wolno zmieniać konstrukcji kasku ani wyjmować oryginalnych części – może to osłabić jego funkcję ochronną.

- Nie należy kasku malować ani klejać, gdyż zawarte w lakierach lub naklejkach substancje chemiczne mogą zmniejszyć jego wytrzymałość.
- Pod żadnym warunkiem nie należy poddawać kasku oddziaływaniu temperatur powyżej 60°C, gdyż może on stracić walory ochronne. Nie kłaść w samochodzie przy oknie, oraz w pobliżu ciepła.
- W razie silnego uderzenia kasku należy go niezwłocznie wymienić na nowy, ponieważ przy braku widocznych uszkodzeń funkcje ochronne mogą być osłabione.
- Okres w jakim niniejszy kask może być eksploatowany jest ograniczony i kask powinien zostać zastąpiony nowym w przypadku pojawienia się widocznych śladów zużycia.
- Kask może być myty pod bieżącą wodą przy użyciu miękkiej ściereczki i środków myjących nie zawierających rozpuszczalników.
- Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.

6. Gwarancja

- ABUS udziela dwuletniej gwarancji na materiały i błędy produkcyjne poczynając od daty kupna na podstawie paragonu zakupu.
- Bez oryginalnego paragonu zakupu reklamacja nie zostaje uznana. Wymiana uszkodzonego elementu na nowy lub naprawa kasku nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji.
- Prawo do reklamacji nie przysługuje w następujących sytuacjach:
 - Przy nieprawidłowej eksploatacji i pielęgnacji produktu.
 - Przy nieprzestrzeganiu naszych zaleceń.
 - W przypadku normalnego zużycia produktu.

Blahopřejeme Vám ke koupi kvalitní přilby ABUS, která byla vyrobena a testována podle následujících platných bezpečnostních norem.

- 89/686/EWG – směrnice pro ochranné osobní vybavení
- EN 1078 – norma pro přilby pro cyklisty, uživatele skateboardů a kolečkových bruslí
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg

POZOR: Podle norem a směrnic zkoušené přilby nedávají záruku nezničitelnosti a nevylučují možnost zranění.



Pro vyšší ochranu je nutné pečlivě prostudovat následující upozornění:

1. Použití

Přilba ABUS je doporučena jako důležitá součást ochranné výbavy při následujících aktivitách:



Pro následující aktivity přilba není určena:



POZOR: Přilba se smí používat výhradně k účelům pro které je určena a to v souladu s návodem k použití. Přilba není určena k ochraně hlavy při jiných aktivitách nežli je uvedeno výše (např. při hrách na houpačkách, skluzavkách, kolotočích prolézačkách apod.) Pokud dojde ke zranění v důsledku nesprávného či nevhodného použití přilby, nenese výrobce ani dovozce za toto zranění žádnou odpovědnost.

Tato přilba nesmí být používána při šplhání, lezení nebo jiných aktivitách, kde existuje riziko zachycení přilby a následně zavěšení za přilbu. Mohlo by dojít k udušení nebo úškrtení.

2. Optimální

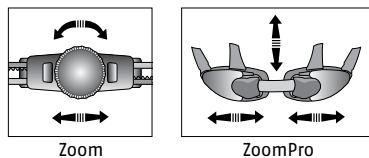
- Přilba nesmí být příliš hluboko nasazena do čela, aby nezabraňovala výhledu.
- Čelo musí být chráněno, proto nesmí být přilba příliš posunuta přes horní partii hlavy.
- Přilba je správně nasazena, jestliže sedí vodorovně na hlavě. Jak naznačeno.



Předpokladem, že Vaše přilba bude plnit ochrannou funkci je, že Vám správně sedí na hlavě. Vyzkoušejte si různé velikosti a zvolte takovou, která Vám těsně a přesto pohodlně sedí na hlavě.

3. Seřízení přilby

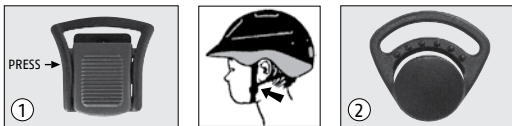
Přilby ABUS se vyrábí ve dvou velikostech, přičemž patentovaný systém horizontálního a vertikálního upevnění umožňuje jejich individuální přizpůsobení. Velikostní rozmezí se určuje podle velikosti obvodu hlavy nad obočím. Prosíme, prostudujte následující obrázky, které znázorňují správnou operaci s horizontálním a vertikálním upevněním přilby:



4. Nastavení popruhů

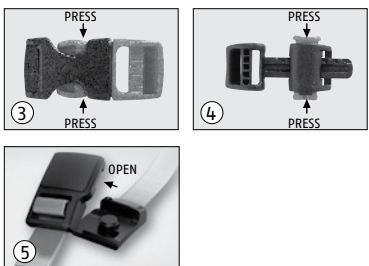
Popruhy musí být nastaveny tak, aby byly pevné a pohodlné se sbíhaly pod ušima, aniž by se jich dotýkaly.

K tomu Vám pomohou pohodlné, oboustranné a snadno nastavitelné řemíčky (obr. 1+2) s optimální fixací (obr. 1).

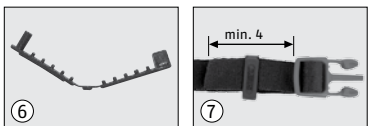


Před prvním použitím přilby je nutné správně seřadit řemínky a pevně je zajistit proti nežádoucímu uvolnění.

Před jízdou je nutné vždy zapnout řemínky zapínáním pod bradu. Přesvědčte se, že zapínání je dobře zajištěno a je pod bradou. Oba typy zapínání jsou vyobrazeny níže (obr. 3–5).



Po nastavení a seřízení řemínků můžete konce řemínků zajistit pomocí přiložené spony (obr. 6+7).



Jestliže jsou popruhy příliš dlouhé je možné je na koncích ustříhnout.

5. Použití a ošetření

- Pravidelně kontrolujte, zda nemá přilba nějakou viditelnou vadu.
- Přilbu nikdy nepředělávejte nebo neodstraňujte její části, protože by se snížil její ochranný účinek.
- Na přilbu nemalujte, ani ji nepolepujte, protože byste tím mohli snížit stálost obsažených látek a ochranný účinek.
- Přilbu nepoužívejte k jiným účelům.
- **Přilba nesmí být vystavena teplotám nad 60°C, například ji neodkládejte za okno automobilu nebo v blízkosti topných těles, jinak ztratí své ochranné vlastnosti.**
- Jestliže by byla přilba vystavena silnějšímu úderu nebo nárazu, její další používání se nedoporučuje nebot' bez viditelného poškození může být narušena její ochranná funkce.
- Tato přilba má omezenou dobu užívání. Během častého používání může dojít k opotřebení některých částí. Viditelně opotřebované nebo poškozené části přilby se musí nahradit novými.
- Přilbu, nastavovací a odnímatelné části čistěte vlažnou vodou, navlhčeným hadříkem a čistícími prostředky, které neobsahují žádná ředidla.
- Používejte výhradně originální náhradní díly.

6. Záruční podmínky

- ABUS poskytuje za tuto helmu záruku 2 roky na materiál a výrobní vady. Záruční doba začíná dnem koupě zboží.
- Při reklamaci je nutné předložit originální doklad o koupi zboží. Bez originálního dokladu o koupi zboží nelze uplatňovat případnou reklamaci.
- Záruka se nevztahuje na vady způsobené:
 - a) Nesprávným používáním a nevhodným zacházením.
 - b) Nedodržením pokynů výrobce.
 - c) Běžným opotřebením.

Gratulujeme Vám k tomu, že jste si vybrali kvalitní a bezpečný ABUS termékné a megvásárlásához, amelyet a jelenleg érvényes legmagasabb biztonságtechnikai előírások szerint gyártottunk és bevizsgáltattunk.

- 89/686/EWG személyes védelemről szóló norma szerint
- Ezt a sisakot az EN1078 számú Európai Szabvány szerint tesztelték, hagyják jóvá, amely azt jelenti, hogy: „a sisakot biciklisták, gördeszkások és görkorcsolyázók számára készítették”.
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg

FIGYELEM: A különböző szabványoknak és normáknak megfelelően bevizsgált sisakok sem zárják ki a sérülésveszélyt.



A leghatékonyabb védelem érdekében feltétlen tartsa be a következő utasításokat:

1. Használat

Ez a sisak fontos kiegészítőként szolgál a következőkben feltüntetett tevékenységek végzése közben:

A következő tevékenységek végzéséhez a sisak nem használ-



ható:

FIGYELEM: A gyerekek mielőtt belépnek a játszótér területé-



re feltétlen vegyék le a sisakot.

Nem tanácsos, hogy ezt a sisakot a gyerekek hegymászáshoz vagy más olyan tevékenységekhez használják, amelyek során fennáll a megfojtás és akasztás veszélye, amennyiben a sisaknál fogva fennakadhatnak. A sisakot tilos gyermekeknek játék céljából használni, megelőzve ezzel, hogy a sisak pántja fojtásos sérüléseket okozzon.

2. Optimális elhelyezés

- a) A sisakot ne húzza túlságosan a homlokára, hogy a látásban az ne zavarhassa.
- b) A homlokrészt védeni kell. Ezért a sisakot soha ne tolja a homlok fölé.
- c) A sisak akkor van jól felhelyezve, ha vízszintesen helyezkedik el a fejen.

Ahhoz, hogy a sisak megfelelően védjen elengedhetetlen,



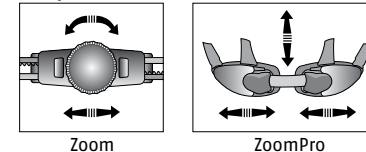
hogy azt jól helyezze fel a fejre.

Ezért próbáljon fel különböző méretű sisakokat és azt válassza ki, amely a legkényelmesebb és a legjobban szimul a fejhez.

3. A fejtartó gyűrű beállítása

Az ABUS sisakok általában két különböző méretben kaphatók. A sisak pontos fejhez igazítása pl. a következő, kényelmes és egyszerű biztosítórendszer segítségével lehetséges:

4. A pántok beállítása



A pántokat az első használatnál úgy állítsa be, hogy azok feszesen és kényelmesen haladjanak el a fülek alatt, hogy azok ne sérülhessenek.

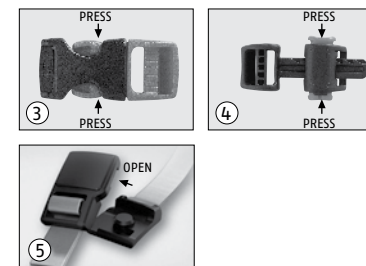
Ebben az ön segítségére lesznek a mindkét oldalon található pántosztók, amelyek az álltartóval együtt gyárilag nincsenek lefixálva (1 + 2. ábra).

Ezeket az első használat előtt a pántok beállítását követően le kell fixálni, amit egy kattán hang is jelez.

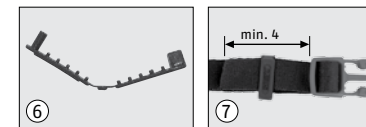


Az álltartó beállításánál, amelynek a kerékpározás alatt feltétlen zárva kell lenni, ügyelni kell arra, hogy az ne legyen egy szinten az állkapocscenttal (3 – 5. ábra).

A beállítást követően a kilógó szalagok rögzíthetők a



szalagrögzítő csipesz segítségével (6 + 7. ábra).



Amennyiben a szalagok túl hosszúak, lehetőség van arra, hogy a pántok végeit ollóval levágja, majd a végeket egy gyufa lángjával kicsit olvassza meg, hogy azok ne bomoljanak tovább.

5. Rendeltetüsszerű használat és karbantartás

- A sisakokat rendszeresen ellenőrizni kell, hogy ne legyenek rajta látható sérülések.
- Kérjük, hogy a sisak kialakításán ne változtasson illetve az eredeti tartozékokat ne távolítsa el, mert ezzel csökken a sisak biztonságossága.
- A sisakot ne fesse le illetve ne ragasszon rá semmit, mert ezek tartalmazhatnak olyan anyagokat, amelyek a sisak stabilitását és biztonságosságát csökkenthetik.
- A sisakot soha ne alakítsa át és mindig a célnak a megfelelően használja.
- A sisak soha nem tehető ki 60°C-nál nagyobb hőmérsékletnek, mert ekkor elveszítheti biztonságosságát. Ne tegye üveg mögé, pl. autóra, fűtőtest vagy meleget kibocsátó dolog közelébe.**
- Amennyiben a sisak nagyobb ütés éri azt azonnal ki kell cserélni, mert külsérelmi nyomok nélkül is komoly károsodások keletkezhetnek benne.
- A sisaknak korlátozott élettartama van, ajánlott lecserélni, amikor az elhasználódás látható jelei mutatkoznak.
- A sisak burkolata, állítógyűrűje és a belső anyaga kézzel (langyos vízzel, finom ruhával, oldószer nélküli tisztítószerrel) tisztítható. Ez a napellenzővel ellátott sisakokra is érvényes.
- Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- A sisak polisztirolból készült, melyet egy műanyag réteg borít (ez PVC-t vagy PC-t tartalmaz, hogy a sisakokat védje a törésektől és a kisebb fajta károsodásoktól, valamint szebb külsőt kölcsönözzön a terméknek), természetesen lehetséges, hogy kisebb szúrós tárgyak átlukaszthatják ezt a felületet.
- Kérjük tartsák be a közlekedési szabályokat a balesetek megelőzése végett.
- Szigorúan tilos a termék komponenseit módosítani, megváltoztatni. Ha ez mégis bekövetkezne, azzal a fogyasztó károsítja a terméket, és így az ABUS által adott garanciát elveszíti.

6. Jótállás

- Az ABUS erre a sisakra az eredeti vásárlási számla elleneben a vásárlás dátumától kezdődően 2 év jótállást biztosít az anyag és gyártási hibákra vonatkozóan.
- Eredeti számla hiányában a jótállás nem érvényes. Az eredeti jótállási idő a kifogástalan használat és javítás esetén sem hosszabodik meg.
- A jótállás a következő esetekre nem vonatkozik:
 - A termék nem rendeltetüsszerű használat esetén.
 - A termékre vonatkozó javaslatok be nem tartása esetén.
 - Normális elhasználódás esetén.

Önittleme!

Te olete nüüd tipp kvaliteediga ABUS jalgratta kiivri omanik. See kiivri on toodetud range järelvalve all ja sertigitseeritud vastavalt järgmiste standarditega.

- 89/686/EWG: Isikliku kaitse varustuse juhendid
- EN 1078: Euroopa standard jalgratturitele, rulasõitjatele ja rulluisutajatele
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg

Pidage meeles, et ükski kiivri ei ole urunematu ja ei kaitse teid kõikide peatraumade eest.



www.tuv.com
ID 1000000000

Parimaks kaitseks jälgige järgmisi juhendeid:

1. Kasutamine

Seda kiivrit soovitatakse kaitstva varustusena järgmisteks tegevusteks:



See ei ole sobilik järgmisteks tegevusteks:

Pidage meeles, et enne, kui laps siseneb mänguväljakule, tuleb kiivri peast ära võtta.



Kiivrit ei tohi kasutada ronides või juhul, kui kiivripaelad võivad takerduda ja tekitada seeläbi poomist.

2. Optimaalne sobivus

- Kiivri kaitseb teie pead ainult siis, kui see on õigesti peas.
- Palun proovige mitmeid suurusid, et tagada mugvus ja turvalisus ning kindlustada sellega kiivri horisontaalset olekut teie peas.

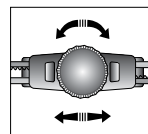
Kiivrit mitte tõmmata üle oma lauba, kuna võite vähendada sellega nägemisulatust. Kiivrit mitte lükata kuklasse, kuna see ei kaitse siis teie lauba.



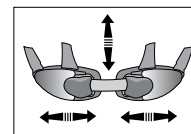
3. Pearingi sobitamine

Peaaegu kõik ABUS kiivrid on saadaval kahes mõõdus.

Vastavalt erinevatele pea tüüpidele saab kiivrit reguleerida järgmiste lihtnekasutada sobivussüsteemidega:



Zoom



ZoomPro

4. Kinnitusrihmade sobitamine

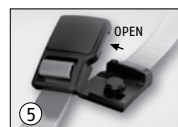
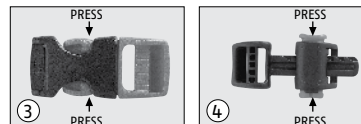
Kui te kannate kiivrit esimest korda, sobitage kinnitusrihmad nii, et need oleksid pingul ja mugavalt kõrvadest allpool.

Kergesti reguleeritavad kolmnurgad (pilt 1+2) mõlemal küljel aitavad fikseerida kiivripaelu. Keskmisel pildil on näidatud õige kinnitusrihmade asetus.

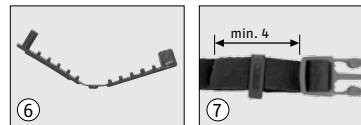


Kinnitusrihmad peavad olema reguleeritud enne esimest kasutamist. Rihmad peavad takistama juhusliku kiivri nihkumist peas.

Pööra tähelepanu, et rihmade kinnitus (pilt 3–5), mis peab olema lukustatud enne igat kasutamist, ei asetseks lõualuul.



Peale reguleerimist tuleb kinnitusrihmade otsad fikseerida pandlaga (pilt 6+7).



Kui kinnitusrihmad on liiga pikad, lõigake need parajaks ja põletage rihma otsad tiku leegiga, et vältida hargnemist.

5. Korrektnel kasutus ja hooldus

- Regulaarselt kontrollida kiivrit, et ei oleks vigastuse tundemärke.
- Mitte vältida kiivri kasutusjuhendit, sest see võib vähendada kaitseefekti.
- Kiivrit ei tohi värvida ja sellele lisada kleppabereid.
- Kiivrit mitte ümber kujundada ja halvasti kohelda.
- Kiivrit ei tohi hoida kohas, kus temperatuur on kõrgem kui 60°C. Samuti kiivrit mitte panna klaasi taha, näiteks autos (põletava klaasi efekt), küttekeha kõrvale jne.**

- Kui te kahtlustate, et kiivri on saanud tugeva löögi, kuid seda vigastust ei ole silmaga näha, siis soovitame teil osta uus kiivri.
- Antud kiivril on piiratud kasutusiga ja tuleks silmaga näha tava vigastuse korral välja vahetada.
- Kiivrit, sisemisi pehmenduspadjakesi ja pead ümbritsevat pehmendusi võib pesta leige veega, lahustivaba pesuaine ja pehme riidega.

Tillykke med din nye hjelm!
Hjelmen er produceret med det formål at give den bedst tænkelige beskyttelse. Hjelmen opfylder de europæiske normer.

- 89/686/EWG: Bestemmelser vedr. personligt sikkerhedsudstyr
- EN 1078: Europæisk standard for cyklister, skateboarders og inline skaters
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg

Bemærk: selv den bedste hjelm kan ødelægges, og udelukker derfor ikke muligheden for at komme til skade.



For at hjelmen yder den bedst mulige beskyttelse, er det vigtigt at tage hensyn til følgende:

1. Brug

Denne hjelm yder beskyttelse til cyklister, skateboarders og inline-skaters.

Hjelmen er ikke egnet til følgende aktiviteter:



Bemærk: børn må kun bruge hjelmen under kørsel.



En cykelhjem kan være livsfarlig under leg!

Hjelmen må ikke anvendes af børn når de leger, da der er fare for at barnet bliver kvalt hvis hjelmen sætter sig fast i et legeredskab, et træ m.v.

2. Optimal tilpasning

- Hjelmen beskytter kun, hvis den sidder rigtigt.
- Prøv forskellige modeller hjelme og vælg den, som sidder bedst.
- Hjelmen skal sidde lige (horisontalt) for at beskytte optimalt. Hjelmen må ikke sidde skrå, da dette efterlader panden eller nakken ubeskyttet.

Forudsætningen for at hjelmen har den rette beskyttelse,



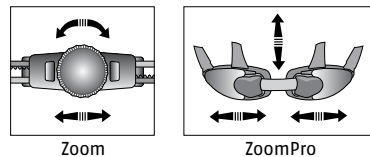
er at den passer præcist.

Prøv derfor forskellige størrelser og vælg så, den hjelm der sidder bedst og er mest komfortabel.

3. Tilpasning af pandebåndet

De fleste ABUS hjelme fremstilles i 2 størrelser. Hjelmen justeres til den enkelte person – afhængig af modellen – med enkle og sikre justerings-spænder:

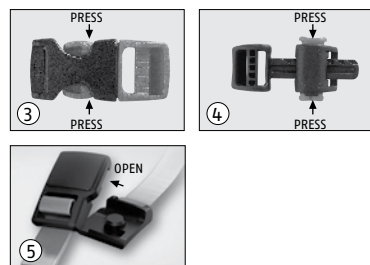
4. Tilpasning af stropperne



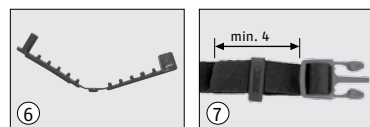
Sidestropperne justeres, så de går fri af, og mødes under ørerne. Stropperne skal være spændte, dog uden at genere. Sidespænderne (fig. 1 + 2) justeres nemt, på (fig. 1) skal spændet lukkes med et hørbart klik for at sikre, at spændet er fæstnet korrekt.



Sørg for at hagespændet er lukket (fig. 3 – 5), og at spændet sidder under hagen (det må ikke hvile på kæbebenet).



Efter endt justering af hagespændet skal stropperne sikres med plastic strips'en. (fig. 6 + 7)



For at undgå frynser på stropperne kan enderne forsegles med flammen fra en lighter.

5. Vedligeholdelse

- Hjelmen checkes regelmæssigt for skader.
- Undlad at ændre på hjelmens specifikationer, da dette nedsætter hjelmens beskyttelsesevne.
- Undlad at male hjelmen eller påsætte klistermærker, da dette kan medføre skader på hjelmen.
- Undlad at lave om på hjelmen, eller på anden måde misbruge den.
- Hjelmen må under ingen omstændigheder udsættes for temperaturer over 60 grader. Læg ikke hjelmen bag glas (f.eks. i en bil),

og hold den væk fra varme-kilder.

- Har hjelmen været udsat for et kraftigt stød (også selv om der ikke er synlig), tilrådes det kraftigt at købe en ny.
- Denne hjelm har en begrænset levetid under brug og bør udskiftes, når den viser tydelige tegn på slid.
- Rengøring af hjelm-skallen, puder og spændebånd må kun foretages med en blød klud samt lunkent vand, evt. tilsat en < smule opvaskesulfo.
- Brug kun originale reservedele.

6. Garanti

- Denne hjelm er omfattet af Købelovens bestemmelser.
- Denne giver forbrugeren 6 måneders garanti, samt 2 års reklamationsret, gældende fra købsdato.
- Ved evt. reklamation: husk at medbringe original kvitte ring fra forhandleren.

Мы поздравляем Вас с покупкой высококачественного велосипедного шлема фирмы АБУС, который был изготовлен специалистами строго в соответствии с действующими нормами защиты и получил соответствующий сертификат.

- Нормативы для изделий персональной защиты 89/686/EWG
- EN 1078 – Нормы по шлемам для велосипедистов и пользователей скейтбордов и скейто
- TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg

Внимание: Даже проверенные по всем нормам и нормативам шлемы не дают гарантию полной защиты от травм и повреждений.



Для обеспечения наибольшей защищенности примите во внимание наши советы:

1. Применение

Этот шлем мы рекомендуем в качестве важнейшей составной части средств индивидуальной защиты при следующих занятиях:



Для таких занятий этот шлем не подходит:



Внимание! Дети обязательно должны снимать свой защитный шлем прежде чем войти на детскую игровую площадку. Дети не должны надевать шлем во время игр на шведских лестницах, так как возможно зацепиться, и повеситься на нём.

2. Правильная посадка

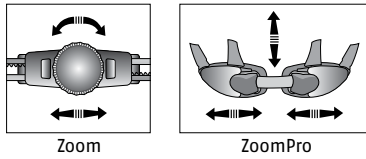
- Шлем не должен быть слишком глубоко надвинут на лоб, чтобы не мешать обзору.
- Лоб должен быть защищен. Поэтому шлем нельзя отодвигать назад слишком далеко.
- Шлем надет правильно, если он сидит на голове горизонтально.



Ваш шлем будет обеспечивать защиту только в том случае, если он подходит по размеру. Попробуйте несколько разных размеров и выберите тот, при котором шлем удобно и прочно сидит на голове.

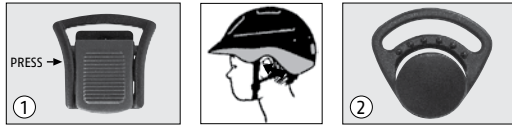
3. Подгонка по размеру ободка

Шлемы АБУС обычно предлагаются в двух размерах ободка. Подгонка шлема под индивидуальный размер головы может осуществляться в зависимости от модели с помощью следующей очень удобной системы регулировки.



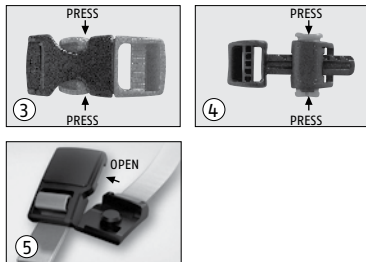
4. Регулировка ремешков

В первые дни необходимо найти то положение ремешков, при котором они прочно и удобно лежат вокруг ушей, не касаясь их. Просто застегнуть треугольный замок (рис. 1 + 2) с двух сторон на застёжку (рис. 1).

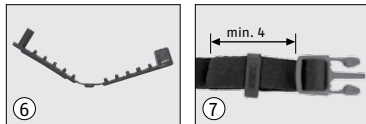


Замок нужно застёгивать до слышимого щелчка, чтобы предотвратить внезапное расстёгивание.

Убедитесь, что подбородочная застёжка, которая должна быть застёгнута во время всей поездки, не находилась на челюсти (рис. 3 – 5).



После установления нужной длины, ремешок закрепить застёжкой с защёлкой (рис. 6 + 7).



Если ремешки слишком длинные можно отрезать кончики и обжечь огнём, чтобы не распустились.

5. Правильное использование и уход

- Время от времени нужно проверять шлем на наличие видимых повреждений.
- Пожалуйста, не меняйте оригинальную конструкцию шлема, так как это уменьшает его защитную функцию.
- Не разрисовывайте и не обклеивайте шлем, так как вредные вещества могут нарушить стабильность и

защитную функцию шлема.

- Никогда не меняйте конструкцию шлема и используйте его только по прямому назначению.
- **Ни в коем случае не подвергайте шлем воздействию температуры свыше 60°C (147°F), так как он может потерять свои защитные свойства. Не кладите шлем за стекло, например в машине (может возникнуть эффект линзы), а также вблизи обогревательных приборов и источников тепла.**
- Если шлем подвергался сильным ударам его нельзя дальше использовать, так как даже в случае отсутствия видимых повреждений его защитное действие может быть нарушено.
- Шлем не вечен. При появлении явных признаков износа, необходимо приобрести новый.
- Ободок и съёмную подкладку можно почистить вручную (теплой водой, мягкой тряпкой, нейтральным моющим средством). Это же относится и к солнцезащитному козырьку.
- Используйте только оригинальные запчасти.

6. Гарантия

- АБУС предоставляет на этот шлем гарантию в течение 2 лет на дефекты материала и производства. Срок гарантии исчисляется с момента продажи и выписки квитанции.
- Без квитанции гарантия не предоставляется, несмотря на правильное использование без ремонта, время гарантии не продлевается.
- Гарантийные претензии не принимаются в случае:
 - а) использования товара не по назначению;
 - б) невыполнения наших рекомендаций;
 - в) истечения гарантийного срока.

©**ABUS** | August Bremicker Söhne KG

Altenhofener Weg 25

58300 Wetter

E-Mail: mobile@abus.de

Internet: www.abus.com

Tel: 02335 - 634 0

Fax: 02335 - 634 300